

5-5-1945

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1945-05

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. II

5 DE MAIO DE 1945

N.º 64

O MINISTRO SALGADO FILHO ASSISTIU ÀS SOLENIDADES DA XVII FORMATURA

Paraninfados pelo Secretário da Segurança os novos especialistas da FAB — Homenagem aos aviadores tombados na Itália.



Vemos acima os srs.: — Gen. Amaro Bittencourt, Dr. Salgado Filho, Ministro da Aeronáutica, Sr. Cecil Cross e Dr. Pedro Oliveira Ribeiro Sobr., paraninfo da última turma.

A formatura da décima sétima turma de especialistas de aeronáutica, no dia 24 do mês findo, cercou-se de um brilho invulgar, tendo sido honrada com a presença de altas personalidades entre as quais o Sr. Ministro da Aeronáutica, que de volta da inauguração da Base Aérea de Mato Grosso, aqui se deteve para assistir, em pessoa, à solenidade.

Às 16 horas, o palanque oficial achava-se repleto de autoridades, convidados e representantes da imprensa, tendo a nossa reportagem anotado a presença, além do Exmo. Sr. Dr. Joaquim Pedro Salgado Filho, e do paraninfo, Dr. Pedro Oliveira Ribeiro Sobrinho, Secretário da Segurança do Estado de São Paulo, general de Divisão Amaro Bittencourt, Comandante da Segunda Região Militar; General Gaudie Ley, Comandante da Força Policial do Estado de São Paulo, ten. cel. av. Antônio Alves Cabral, representante do Estado Maior da Aeronáutica; major Luiz Sampaio, oficial de Gabinete do Ministro da Aeronáutica; cap. Ruy Teixeira Mendes, repre-

The graduation of the 17th group of aeronautical specialists, on the 17th of this month, was accompanied by great splendor, for we were honored by the presence of many high authorities among whom were the Air Minister, who on his way back from the inauguration of the Air Base of Mato Grosso, stopped here to watch the graduation in person.

At four o'clock the official grand-stand was filled with high dignitaries, guests and representatives of the press, and our reporter noted the presence of His Excellency Dr. Joaquim Pedro Salgado Filho; the sponsor of the group Dr. Pedro Oliveira Ribeiro Sobrinho, Secretary for Safety in the State of São Paulo; Division General Amaro Bittencourt, Commander of the Second Military Region; General Gaudie Ley, Commander of the Police Force of the State of São Paulo; Lieut. Col. Av. Antônio Alves Cabral, representing the Chief-of-Staff of Aeronautics; Major Luiz Sampaio, officer of the Air Minister's office; Capt. Ruy Teixeira Mendes, representing the Secretary of Justice; Antônio



Quando ocupava o microfone, ao pronunciar brilhante oração com que saudou seus pupilos da 17.ª turma, vemos o Dr. Pedro Oliveira Ribeiro Sobr., tendo a sua direita o Sr. Cecil P. Cross, consul norte-americano em São Paulo, e à esq. o Gen. Gaudie Ley.

sentante do Secretário da Justiça; Antônio Augusto Machado de Barros, auxiliar de Gabinete do Secretário de Segurança; Carlos J. Corrêa, representante do Diretor Geral do D.E.I.P.; o ten. José Garcia de Souza, diretor do museu de Aeronáutica; o sr. Walter Pereira de Queiroz, Diretor da Escola de Política; Brito Alvarenga, Diretor do Laboratório da Polícia Técnica; o sr. Consul dos Estados Unidos em São Paulo, Cecil Cross; o Coordenador dos Negócios Inter-americanos em São Paulo, Sr. Arnold Tschudy; o sr. Orton Hoover; as senhoras Amaro Bittencourt e Mendes da Silva. Achava-se presente também uma comitiva de oficiais do Exército dos Estados Unidos, composta dos srs.: cel. Floyd Wood; cel. Barclay; ten. cel. Jones; ten. cel. Paul Miller; ten. cel. Chapman; cap. Cook; Comandante Mac Lallen e Major Williard Jones.

INICIAM-SE AS SOLENIDADES

Após o hasteamento da Bandeira, foram cantados hinos patrióticos por todos os circunstantes, havendo a seguir o cap. assistente Joaquim Bueno Brandão procedido à leitura do boletim. Tomando a palavra, o ten. cel. av. Eng. João Mendes da Silva, disse da satisfação que todos sentiam com a presença do sr. Ministro da Aeronáutica J. P. Salgado Filho e do paraninfo, Dr. Pedro Oliveira Sobrinho, e em seguida apresentou as despedidas aos novos graduados, incitando-os a que jamais fugissem ao cumprimento do dever, ou esquecessem as lições de civismo que desta Casa levaram.

PALAVRAS DO INSTRUTOR:

Em nome dos instrutores, falou o sr. Mac Williams, que discorrendo em português, pronunciou a seguinte oração:

"O inesperado falecimento do Presidente, Franklin Delano Roosevelt, consternou a todos nós. Franklin Roosevelt exerceu uma enorme influência sobre as forças que controlaram o mundo nestes últimos anos tão difíceis, e, não há dúvida que o seu valor será avaliado não somente pelos historiadores, mas também pelos homens de bem de todo o mundo.

Winston Churchill afirmou na semana passada, que Franklin Roosevelt foi o maior amigo que a Inglaterra jamais teve fora de seu país e creio que poderíamos dizer o mesmo. — que Roosevelt foi o maior amigo do Brasil. Aqui também a sua falta será muito sentida, pois todos conhecíamos sua bondade, sinceridade e amizade, como as conheceram todos os outros países democráticos do mundo.

Desejamos ardentemente que aqueles que o sucederem continuem os seus ideais; especialmente aqueles que afetam o Brasil, tais como "A Política de Boa Visinhança" — "A Política da Solidariedade Continental" — "Os acordos Comerciais" — "O Intercâmbio de Estudantes" entre os dois países e "O Intercâmbio de Conhecimentos Técnicos" — Esta última parte não poderia ser melhor ilustrada do que pela própria Escola Técnica de Aviação.

Augusto Machado de Barros, aide to the Secretary of Justice's office; Carlos J. Corrêa, representing the General Director of the D.E.I.P.; Lieut. José Garcia de Souza, Director of the Museum of Aeronautics; Mr. Walter Pereira de Queiroz, Director of the School for Police; Mr. Brito Alvarenga, Director of the Laboratory of the Technical Police; the Consul General of the United States, Mr. Cecil Cross; the Coordinator for Inter-American Affairs in São Paulo, Mr. Arnold Tschudy; Mr. Orton Hoover; Mrs. Amaro Bittencourt and Mrs. Mendes da Silva. Also present were a committee of American officers, composed of Col. Floyd Wood; Col. Barclay; Lieut. Col. Jones; Lieut. Col. Paul Miller; Lieut. Col. Chapman; Capt. Cook; Commander Mac Lallen and Major Williard Jones.

THE CEREMONIES BEGIN

After the flag raising, patriotic songs were sung by all those present, after which Capt. Joaquim Bueno Brandão proceeded with the reading of the Bulletin. Lieut. Col. Av. Eng. João Mendes da Silva then expressed the satisfaction which everyone felt toward the presence of the Minister of Aeronautics and wished the new specialists good-bye, begging them never to neglect their duty or forget the lessons of patriotism which they received from this School.

INSTRUCTOR'S SPEECH

In the name of the instructors, Mr. Albert Williams then spoke the following words in Portuguese:

"The unexpected death of President Franklin Delano Roosevelt has justly saddened us all. Franklin Roosevelt exerted a tremendous influence on the forces that have controlled the world these past years and his greatness will not only be measured by historians, but also by the men of the whole world.

Winston Churchill stated last week that Franklin Roosevelt was the greatest friend England ever had outside its country, and I believe we could say the same — that Roosevelt was Brazil's greatest friend. The humaneness, the sincerity and the friendliness of this man will be missed in Brazil, as in all democratic countries throughout the world.

It is fervently hoped that those who succeed him will continue his policies; especially the policies that affect Brazil such as the Good Neighbor Policy, the Policy of Continental Solidarity, the reciprocal trade agreements, the exchange of students between countries and the exchange of technical knowledge. This latter policy is nowhere illustrated by a better example than by our Escola Técnica de Aviação.

Graduates, — remember always the example Franklin Roosevelt has set for you — here was a man maimed by infantile paralysis, a horrible disease that usually leaves only persons

Graduandos, — lembrem-se sempre do exemplo deixado por Franklin Delano Roosevelt. Ele era um homem privado da locomoção normal, vítima da paralisia infantil, moléstia terrível que geralmente deixa a uma pessoa inutilizada física e espiritualmente. Mesmo assim pela sua tenacidade conseguiu vencer este obstáculo e realizar um dos maiores feitos jamais realizados pelo homem da humanidade.

Podemos facilmente avaliar a força de vontade de Roosevelt através das palavras por ele pronunciadas, quando contraiu a terrível doença: "Seria incrível que um homem não pudesse dominar uma doença de criança". Pois ele a dominou e lutou pelo progresso e pela civilização e não devemos jamais abandonar os ideais pelos quais ele viveu e morreu.

Se, como graduandos, prosseguirem nos seus deveres com uma parcela da obstinação com que Franklin Roosevelt enfrentou seus encargos, muito em breve, dominarão as dificuldades técnicas das suas especializações.

Nunca houve um momento na história em que o Brasil mais necessitasse da colaboração de vocês como técnicos hábeis e capazes. Se não forem hábeis e não se mantiverem alertas às novas idéias tais como: "jato—propulsão"; "aparêlhos detectores radar"; "contrôle de bombas e aeroplanos pelo rádio"; — vocês deixarão seu país desprotegido e falharão nas suas obrigações patrióticas. O único meio pelo qual manejarão com maestria estes mecanismos complicados, será, usando o treino aqui recebido apenas como base de seus futuros estudos, e não como a meta já alcançada. Cada um de vocês deve dedicar-se mais e mais ao seu trabalho aperfeiçoando os seus conhecimentos e mantendo-se sempre ao par do progresso referente à sua especialização.

Em aeronáutica precisamos trabalhar com mais afinco e aprender mais rapidamente do que em qualquer outro campo de atividade; porém as recompensas de tal esforço são igualmente maiores e obtidas com mais presteza do que em qualquer outra profissão.

O Presidente Roosevelt foi também um dos maiores propulsores da Aviação, e durante o seu



O comandante da E.T.A.V., Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva ladeado pelo Sr. Ministro da Aeronáutica e José Gonçalves Barbosa, Secretário da Viação.

broken in body and spirit in its wake—yet this man through his tremendous will-power forced himself to overcome this handicap—and then performed some of the greatest accomplishments that have ever been realized for the good of the world.

We can easily calculate his will-power through the words he spoke when he contracted the terrible disease:

"It would be unbelievable if a man could not overcome the sickness of a child."

Well, he overcame it and served well the cause of progress and civilization and we must never abandon the ideals for which he lived and died.

If, as graduates you will go forth to your next assignment with the same determination that Franklin Roosevelt faced his tasks, you will soon master the technical intricacies of your specialized subject.

There has never been a moment in history when it was more important to Brazil that you become a skilled technician in your specialty. If you don't master and keep abreast of the new developments in aviation such as —jet-propulsion, use of radar detector devices radio-control of planes and bombs, you will leave your country unprotected and you will have failed in your patriotic duty to your country. The only way it will be possible for you to master such complicated mechanisms, will be to use your training here as a basis for further study and not as a final goal. Each one of you must dedicate yourself to your work and perfect your knowledge of your specialized branch of aviation.

You must work harder and learn faster than in any other field of activity; but the compensations for such work are greater and are obtained faster than in any other field.

President Roosevelt has also been one of aviations greatest proponents and the development and growth of aviation during his term of office has been breathtaking in its rapidity. Let us reflect, for example, on the development of aviation in the United States since 1933.

From that year until the present, to consider only one branch of aviation—cargo and passenger transportation—the number of cargo and passenger planes in the United States has increased from about 200 to approximately 17,000 planes, that is to say 85 times more.

In view of this tremendous growth and advancement of technique in aviation in a short period of time, you can be assured, Graduates, that if you will apply yourselves diligently to the task of always thinking of yourselves as technicians, you will certainly win the rewards, material and spiritual that we know you all deserve."

STUDENT'S SPEECH

As speaker for his group we heard 3rd Sergeant Iguaraci Blasco Soler of Radio Maintenance. In his speech he expressed the thanks of his colleagues for the care which was rendered them and cordially expressed good-bye to everyone.

governo o impulso dado à Aeronautica foi simplesmente assombroso. Relembramos por exemplo o desenvolvimento da Aviação Americana tomando em consideração somente um aspecto da aviação — carga e transporte de passageiros — desde o ano 1933. Daquela época ao presente, veremos que o número de aviões nos Estados Unidos aumentou de 200 para quasi 17.000 aviões, o que representa 85 vezes mais.

Graduandos, consideremos o enorme impulso e progresso da técnica em aviação neste curto espaço de tempo. Posso assegurar-lhes que dedicando-se diligentemente ao trabalho, e pensando constantemente nas suas responsabilidades como técnicos, vocês certamente hão de ter a recompensa material e espiritual, de que sem dúvida vocês todos são merecedores”.

PALAVRAS DO DIPLOMANDO

Como orador da turma, usou da palavra o terceiro Sargento Iguarací Blasco Soler, graduado em Manutenção e Reparação de Rádio. Em seu discurso, patenteou os agradecimentos dos novos especialistas pelos cuidados de que foi alvo a sua formação técnica e apresentou as despedidas de seus pares.

PALAVRAS DO PARANINHO

Com a palavra o paraninfo, Dr. Pedro Oliveira Sobrinho, foi a seguinte a oração pronunciada por Sua. Excia.

“Nesta magnífica solenidade, realizada na Escola Técnica de Aviação de São Paulo, superiormente dirigida pelo ilustre brasileiro, sr. tenente-coronel engenheiro-aviador João Mendes da Silva, recebem seus diplomas cinqüenta e dois jovens patricios nossos, que compõem a 17.ª turma de técnicos, que se incorporarão logo às várias centenas de diplomados por esta nóvel e já gloriosa Escola, para honrarem e sublimarem o Brasil em primeiras especialidades de serviços, que se relacionam com a aeronáutica, em todas as bases dos Estados e nos campos da Itália, onde não medem sacrifícios, nem poupam a vida e se cobrem de glória na defesa da nobilíssima guerra em que se empenha nossa pátria.

Honrado com o convite que me dirigiu o distinto patricio, sr. tenente-coronel aviador-engenheiro João Mendes da Silva, para paraninfar esta turma de bravos, a quem agora agradeço sensibilizado as generosas palavras com que acaba de se referir à minha humilde pessoa, sinto não poder traduzir o entusiasmo, o enternecimento, a admiração que me inspiram estes moços da minha pátria, que nesta hora de provações se aprestam intrepidamente para o seu serviço no setor da Aeronáutica, tão revelante na Paz para aproximar nossos concidadãos, os povos nossos irmãos, permitindo-lhes cimentar a amizade, a solidariedade, a comunhão mais perfeita; incomparável na guerra para operar a defesa dos nossos céus, dos nossos mares, das nossas cidades, dos nossos campos e serras, da nossa gente.

Esta Escola Técnica de Aviação, fundada com o precioso concurso do governo da grande nação irmã, os Estados Unidos da América do



O ten. Amazonas, que pela sua dedicação tem captado, incondicionalmente, a admiração, simpatia e amizade de todos os alunos da E.T.Av., entre os alunos premiados da 17.ª turma, que são: da esq. para direita, Alexandrino Galli, José Mendes Ferreira Fo., Nelson Chiradelli, Washington Borges, Achilles Audi, Joaquim Luiz da Silveira e João Batista Nogueira.

SPONSOR'S SPEECH

Then the sponsor, Dr. Pedro Oliveira Sobrinho made the following speech:—

“At this magnificent commemoration, at the Escola Técnica de Aviação, ably directed by the illustrious Brazilian Lieut. Col. Av. Eng. João Mendes da Silva, 52 countrymen of ours, components of the 17th group of technicians receive their diplomas, and will incorporate immediately with the hundreds of graduates from this new and already glorious School to honor Brazil in first specialty services which are related to aeronautics in all the bases in the States, and the fields of Italy, where they measure no sacrifice, to cover themselves with glory in the waging of the noble war in which this country is fighting.

Honored by the invitation extended to me by Lieut. Col. Av. Eng. João Mendes da Silva, to sponsor this group of brave young men, whom I now thank for the generous words spoken about my humble self, I am sorry I cannot express the enthusiasm, the tenderness and the admiration which these boys of my country inspire in me and who at this hour of privation are preparing courageously to render their services to Aeronautics, so important during peace to unite us with our fellow countrymen and with other peoples, allowing them to secure the friendship, the solidarity and a more perfect union; incomparable in war to act as defense to our skies, our seas, our fields and hills, and our people.

This Escola Técnica de Aviação was founded with the precious help of the government of the great sister nation, the United States of America, which has supplied the magnificent instruments and machinery, which we admire, with the collaboration of the knowledge and practice of Mr. John Paul Riddle, Edwin P. Stahl, Harry N. Gill and Theodore Treff, who have united with the brilliant Brazilian officers, all of them devoted

Norte, que nos forneceu os magníficos recursos instrumentais e de máquinas, que admiramos, com a colaboração do saber e da perícia dos ilustres srs. John Paul Riddle, Edwin P. Stahl, Gill e Treff, que se irmanaram com a brilhante oficialidade brasileira, devotados todos ao serviço do Brasil, preparando esta mocidade de escól, — é um seminário de sabedoria, de fôrça, de valor que se irradiarão beneficentemente por todos os quadrantes do Brasil, pátria de Bartolomeu de Gusmão e de Santos Dumont.

Sob a presidência do insigne brasileiro sr. Getúlio Vargas, seu infatigável ministro, sr. Joaquim Pedro Salgado Filho, pôde construir o arcabouço da Aviação que serve o Brasil dentro e fora de suas fronteiras e dotá-la de grandes recursos, entre os quais figura esta instituição para a qual contribuiu patrioticamente o sr. Fernando Costa, interventor em São Paulo.

Os moços, fortes e cultos, nobres e valentes, fieis e leais, disciplinados e honrados, tendo aprendido a obedecer e preparando-se para comandar conscientes do glorioso passado de nossa pátria e do seu grandioso futuro, saberão defender o Brasil, cada vez maior, mais forte, para constituir sem tardança uma das nações vanguardistas do mundo.

Para todos os diplomandos de hoje, felicidades".

PALAVRAS DO MINISTRO

A seguir, dirigiu-se aos circunstantes o sr. dr. Joaquim Pedro Salgado Filho, que em ligeiro improviso, disse o seguinte:

"Ao encerrar estas solenidades, quero conitar os presentes a uma homenagem de saudade por aquêle que tanta amizade me dedicou e a dois patrícios nossos que se sacrificaram na defesa do bom nome do Brasil. Refiro-me ao amigo do Brasil, Presidente Roosevelt e a Silvio e Câmara Netto. Objetivando esta homenagem, peço a todos que guardem um minuto de silêncio."

HOMENAGEM AO PARANINFO

Após a homenagem proposta pelo sr. Ministro, houve desfile do Corpo de Alunos. Terminada a cerimônia foi servido um "cocktail" no refeitório dos funcionários e oferecido um presente ao paraninfo pelo representante da 17.ª turma

São os seguintes os novos graduados por esta Escola, com suas respectivas especialidades:—

ESPECIALISTAS EM SISTEMAS ELÉTRICOS

Washington Borges
Ivo Ruschel Beuzmann
Jair Cesar
Antônio Ferreira Aguirre
Frederico Helmuth Hirschmann
Geraldo Bragantino

ESPECIALISTAS EM SISTEMAS HIDRAULICOS

Alexandrino Galli
José Mendes Ferreira Filho
Ludgero Araujo
Jamir dos Santos

to the service of Brazil, preparing this youth, — it is a seminary of knowledge, strength and valour which is irradiated to all the four corners of Brazil, home of Bartolomeu de Gusmão and Santos Dumont.

Under the presidency of the great Brazilian Sr. Getúlio Vargas and his untiring minister Mr. João Pedro Salgado Filho, he could build the framework of the Aviation which serves Brazil both in and out of its borders and supplies it with great means, among which stands out this institution to which the governor of the State of São Paulo, Sr. Fernando Costa, has contributed patriotically.

These boys, strong and intelligent, noble and brave, faithful and loyal, disciplined and honest, have learned to obey and are preparing to command, knowing the glorious past of our country and its great future, will know how to defend Brazil, each time larger, stronger, to build one of the leading nations of the world.

To all the graduates today, good bye!"

WORDS BY THE MINISTER

Next Dr. Joaquim Pedro Salgado Filho adressed those present with a brief impromptu speech, which was the following:

"As we end this ceremony, I wish to ask those present to pay tribute to him that dedicated so much friendship to me and to two of our countrymen who sacrificed themselves in defense of the good name of Brazil. I am referring to that friend of Brazil, President Roosevelt and to Silvio and Câmara Netto. Carrying out this tribute I ask you all to remain one minute in silence".

TRIBUTE TO THE SPONSOR

After the tribute offered by the Minister, the Students Corps marched in review.

The new specialists in aeronautics gathered together in the Command Quarters where they presented an appropriate gift to their sponsor, Dr. Orlando Ribeiro Sobrinho.

The following are the new graduates of the School, with their respective specialties:



Quando da oferta de um mimo ao Paraninfo, pela 17.ª turma, falou o 3.º sargento Wilton Pimenta, que vemos entre as seguintes pessoas: Sra. Mendes da Silva, Gen. Amaro Bittencourt, Dr. P. Oliveira Ribeiro Sobr., Sr. Cecil Cross e Cel. Cook, quando lhes foi oferecido o "cocktail".

OFICIAIS AMERICANOS EM VISITA À ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

Na semana passada, esteve nesta Escola, em visita de cordialidade, um grupo de Oficiais norte-americanos, pertencentes à Comissão Mixta Brasil-Estados Unidos. Eram eles, o coronel Floyd Wood; os ten.-coroneis C. L. Jones, Paul Miller e Chapman, o major Williard Jones, e o comandante Williams; os visitantes fizeram-se acompanhar pelo cel. Barclay, adido de aeronáutico, de Mar e Guerra Cook, adido naval da Embaixada, e seu ajudante de ordens ten. com. Mc Lallen. Recebidos pela oficialidade da Escola com as honras militares que lhes cabem, tiveram ensejo de percorrer diversas dependências do estabelecimento acompanhados pelas altas autoridades da E.T.Av.

A comitiva teve ensejo de assistir às cerimônias de formatura da 17.ª turma e de cumprimentar pessoalmente o Exmo. Sr. Ministro da Aeronáutica.



Os Ilustres visitantes ao serem entrevistados pela redatora do Papal Pega-Mosca, quando de sua visita à Escola.

This School was visited by a group of American officers last week, Members of the Brazil U.S. Mixed Commission. They were Colonel Floyd Wood; Lieut. Col. C. L. Jones, Paul Miller and Chapman; Major Williard Jones and Commander Williams. These visitors were accompanied by Col. Barclay, Aeronautical Attaché to the U.S. Embassy in Rio and his assistant, Lieut. Com. Mc

Lallen. They were received by the officers of the School with fitting military honors. They were conducted on a tour through the various departments of the institution, accompanied by the high authorities of E.T.Av. This committee attended the graduation ceremony of the 17th group and had the opportunity of meeting His Excellency the Minister of Aeronautics.

Mozart Ramos Machado
Nelson Bergamasco

ESPECIALISTAS EM MOTORES

Luiz Perusin
Dulcinando Caldas
Milton Costa de Oliveira Loubas
Neley de Jesus Waltrick
Antônio Marini
Luiz de Paula Pereira
Jayme José Alves
Osmy Giangola
Acyliño da Cunha Oliveira Lima
Mário Gualberto da Silva
Guilherme Wisthman
Ezequias Ribeiro dos Santos
Aloisio Egaraw
Ermino Rodrigues
Godofredo Vianna Filho
Adalvaro José Diniz
Mário de Andrade
João Batista Nogueira
Moacyr Ferreira Gonçalves

ESPECIALISTAS EM MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE RÁDIO

Joaquim Luiz da Silveira
Gabriel Machado Dias

Wilton Ferreira Pimenta
Francisco de Assis Dias Andrade
Iguaracy Blasco Solar
Maurício Smelstein
Idilar Luiz Ghelardi
Mário Moreira
Bonifácio Laceres
Nicolau Teófilo

ESPECIALISTAS EM VIATURAS MOTORIZADAS

Achiles Audi
Armando Roque Dias Ferraz
Ildefonso Borba dos Santos

ESPECIALISTAS EM HÉLICES

Manuel Costa II
Olavo Bilac Bandeira de Melo Abreu
Nelson Chiraldelli
Elzir Pascoal
José Fontoura de Morais
Pery Correa Pereira

ESPECIALISTAS EM AVIÕES

Armando Lisboa
Castelar Miranda Costa

NOSSOS GRADUADOS DISTANTES

É para nós uma satisfação a registrar as vitórias dos especialistas que nessa Escola iniciaram sua carreira. Daí, a pressa com que transmitimos aos leitores a boa nova que nos chegou por intermédio de uma carta escrita pelo sargento Onofre Gardim, que aqui seguiu a especialidade de Sistemas Hidráulicos sob as ordens do Instrutor chefe Kingsley B. St. John. Este nosso aluno é o primeiro dos graduados pela E.T.Av. a ser premiado pelo seu esforço e competência com uma bolsa de estudos nos Estados Unidos, onde irá desenvolver seus conhecimentos sobre o avião B-24, em virtude da contribuição que deu à sua especialidade. Este prêmio reflete não somente no seu ótimo trabalho, mas também na Escola Técnica de Aviação e sobretudo no seu Departamento de Hidráulica.

Diz o sargento Gardim em sua missiva:

"Irei na próxima semana para os Estados Unidos. Fui designado para fazer um curso dos sistemas hidráulicos do B-24. Virão para o Brasil algumas unidades do referido avião e eu me especializarei nos sistemas hidráulicos delas. Na Escola estudei bastante; aqui no Rio tenho continuado com os estudos."

It is a source of satisfaction for us to register the victories of the specialists graduated at this School who are starting their career. Therefore we hasten to transmit to our readers the good news sent to us by Sergeant Onofre Gardim, who took the course in Hydraulic Systems here, under the guidance of Chief Instructor Kingsley B. St. John. This ex-student is the first graduated by E.T.Av. to be rewarded for his work and competence with a scholarship in the United States, where he will extend his knowledge on the B-24, in view of his contribution to his specialty.

This award not only reflects on his excellent work but also on the Escola Técnica de Aviação and above all on the Hydraulics Department.

Sergeant Gardim reports in his letter:

"I will leave next week for the U.S.A. I was detailed to take a course in Hydraulic Systems on the B-24. Some units of that plane will come to Brazil and I will specialize in their Hydraulic Systems. Here at the School I studied hard; now in Rio I am still continuing with my studies!"

A "HORA DO SOLDADO" VAI SER IRRADIADA DIARIAMENTE DA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

A conhecidíssima "Hora do Soldado" que vem sendo irradiada desde maio de 43 e é dirigida aos soldados brasileiros que lutam na Itália, passará a ter as suas transmissões feitas diretamente da Escola Técnica de Aviação, por uma especial gentileza do Comandante deste Estabelecimento, Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva.

Os programas que serão irradiados aos sábados às 15 horas diretamente para a Itália, e às 18.30 para o Brasil, são organizados e dirigidos pelo Capitão Alcebiades Gomes e transmitidos pela Rádio Excelsior de São Paulo, em combinação com a Rádio Nacional do Rio.

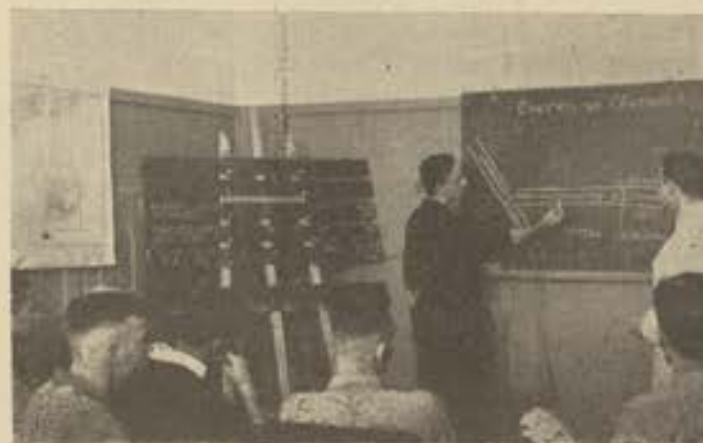
A primeira irradiação diretamente da Escola Técnica de Aviação, está marcada para o próximo dia 5, com a presença de altas autoridades, oficiais e funcionários da E.T.Av.

The well known "Soldier's Hour" which has been broadcast since May, 1943, and directed to the Brazilian soldiers fighting in Italy, will now be transmitted directly from Escola Técnica de Aviação, by kind permission of the Commander of this institution, Lieut. Col. Av. Eng. João Mendes da Silva.

The programs which will be broadcast every Saturday at 3 o' clock directly to Italy and 6.30 to Brazil, are organized and directed by Capt. Alcebiades Gomes Cardim and transmitted by Rádio Excelsior of São Paulo in combination with the Rádio Nacional of Rio.

The first broadcast directly from Escola Técnica de Aviação is to be set for the 5th, with the presence of high authorities, officers and employees of the School.

Este aspeço do dept. de Controle de Tráfego Aéreo, que tom como um dos instrutores Mr. R. C. Ewing, localiza os ex-alunos Krasilchik (no quadro-negro), e, da esq. para a direita: Ferrelra (406), Souza (411), Siqueira (413), Fattori (191) e Grubba (20E), atualmente a serviço da aviação nacional.



PRÓCERES DO AEROMODELISMO EM VISITA À E.T.Av.



Próceres do Aeromodelismo na E.T.Av. — Da esquerda para a direita: o sr. Cláudio Pugliesi; o sr. D. P. Gay; o sr. Afonso Arantes; o sr. Rubens Arco e Flexa; o sr. Jorge Andrade Veiga; o sr. Candido Motta Netto, do Departamento de Propaganda da E.T.Av.; o sr. Valentino Ferri e o sr. José F. Mendes.

Veiu a S. Paulo, afim de cuidar de assuntos referentes a campanha do Aeromodelismo brasileiro o sr. D.P. Gay, uma das figuras mais destacadas desse movimento em nosso país, tendo promovido diversas reuniões com os aeromodelistas paulistas.

Convidado pela E.T.Av. o sr. D. P. Gay aqui esteve, acompanhado de elementos do Circulo Paulista de Aeromodelismo e de outras entidades. A comitiva era composta dos srs. Jorge Andrade Veiga, diretor do mensário de aeronáutica "Velocidade"; Rubens Arco e Flexa; Cláudio Pugliesi; José F. Mendes; Valentino Ferri e Afonso Arantes.

Os aeromodelistas, acompanhados pelo sr. Candido Motta Netto, do Departamento de Propaganda da E.T.Av. fizeram uma visita, demorando-se particularmente na secção de Motores. Após o almoço que lhes foi oferecido, reuniram-se no Salão do Refeitório de Alunos afim de tratarem das medidas a serem tomadas para uma ação conjunta, e do apoio que a E.T.Av. dará não somente como estabelecimento de ensino da aeronáutica, mas também como representante que é, em S. Paulo, na pessoa do seu Comandante ten. cel. av. Eng. João Mendes da Silva, da Federação Brasileira de Escoteiros do Ar.

A reunião desenvolveu-se numa atmosfera de cordialidade e dinamismo, ficando, entre outras coisas, assentado que a Escola estude a possibilidade de manter um elemento seu, especializado na matéria e indicado pelos próprios aeromodelistas, como ligação entre as entidades relacionadas com a campanha.

Desde que foi instalada, a Escola Técnica de Aviação vem prestando seu apoio direto ao movimento aeromodelista do país, quer promovendo concursos e estabelecendo prêmios, quer enviando representantes a reuniões com esse objetivo.

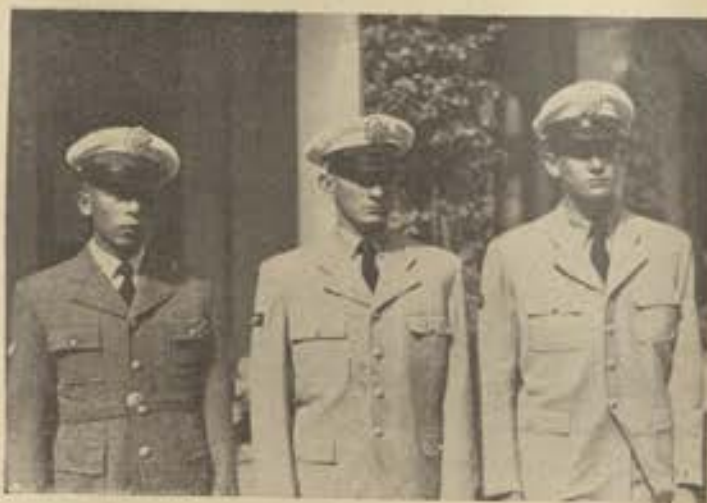
Mr. D. P. Gay, one of the most prominent figures in the airplane model circles in Brazil, arrived in S. Paulo to take care of business related to the Brazilian Aeromodelism Campaign, and has already held many meetings with the leading aeromodelists in S. Paulo.

Invited by E.T.Av., Mr. D. P. Gay arrived here accompanied by members of the "Circulo Paulista de Aeromodelismo" and other institutions. The committee was composed of Mr. Jorge Andrade Veiga, director of the monthly aeronautical magazine "Velocidade"; Rubens Arco e Flexa, Cláudio Pugliesi, José F. Mendes, Valentino Ferreira and Afonso Arantes.

The aeromodelists, accompanied by Mr. Candido Motta Netto, of the E.T.Av. Propaganda Department, paid a visit to the various departments, remaining longest in the Engines section. After the lunch which was given, they gathered in the students Mess Hall to study the measures to be taken for joint action, and the support which E.T.Av. will give not only as a School of Aeronautics, but also as the representative in São Paulo, in the person of its Commander, Lieut. Col. Av. Eng. João Mendes da Silva, of the Brazilian Federation of Air Scouts.

The meeting took place in an atmosphere of cordiality and action, and it was established, among other things, that the School should study the possibility of mounting an element specialized in the subject and directed by the aeromodelists, as a token between the parties taking part in the campaign.

Since it was established, Escola Técnica de Aviação has given its direct support to the aeromodelist movement in Brazil, either by giving contests and establishing prizes or by sending representatives to the meetings with similar objectives.



Bastante significativo é esse trio formado por elementos de pontos quasi que extremos do Brasil: Acre, Amazonas e Rio Grande do Sul.

TÓPICOS DE AVIAÇÃO

N. R. DURANT



N. R. Durant

O mais recente modelo de "Lockheed Lightning" está sendo agora submetido a vôo de ensaio nos Estados Unidos. Conhecido como P-38J, é a 16.ª modificação sofrida por esta renomada linha de caças e está sendo construída em série nas fábricas da Lockheed em Burbank e Nashville.

Dotado de dois motores Allison V-1710, cada um de mais de 1600 HP, tem um peso bruto de nove toneladas, o que o torna um dos caças mais pesados do mundo.

Outros dados sobre o "Lightning": envergadura, 15m 85; comprimento, 11m 5.; teto máximo, mais de 12 metros; velocidade máxima, mais de 670 quilômetros por hora.

Uma novidade para muita gente serão os planos da Goodyear sobre aparelhos mais leves que o ar para o serviço transatlântico após a guerra. Serão alimentados a gás hélio, destinando-se especialmente a passageiros, e dotados de comodidades tais como sala de refeições, casino, cabine de luxo, convés de passeio e uma média de 10m² de espaço para cada passageiro.

Um surpreendente projeto está sendo considerado para adaptar jeeps e veículos congêneres de meios próprios de planéio. Uma espécie de moinho de vento portátil é ligado ao jeep por meio de rotor e eixo e o jeep em seguida é rebocado pelo ar e solto nas proximidades do local onde se deseja tê-lo. Com um operador no assento de direção do jeep, o veículo pode então sustentar-se até o solo. Será um bom invento, se funcionar.

A American Airlines informa que em breve colocará a serviço cinquenta e cinco novos DC-4 e DC-6. O DC-4 acomodará 44 passageiros e terá velocidade de cruzeiro de 400 quilômetros a hora. O DC-6 conduzirá 56 passageiros e viajará a mais de 8 quilômetros por minuto. Esses aviões farão a carreira regular de uma costa a outra em oito horas e meia.

O novo avião de carga do Exército é denominado o "Packet". Projetado e construído pela Fairchild, este avião com capacidade para nove toneladas de carga muito logo estará saindo das pistas tanto da Fairchild como da North American. Tem uma autonomia de vôo de 5.600 quilômetros; uma capacidade de 88 por cento da nacele padrão, espaço para 42 para-quedistas ou 34 beliches e mais quatro tripulantes.

Justamente por esta época do ano, há 17 anos, Charles Lindenberg fez o primeiro vôo sem pouso de Nova York a Paris, se não nos falha a memória, em 34 horas.

Latest model of the Lockheed "Lightning" is now being test-flown in the States. Known as the P-38J, it is the 16th modification of this distinguished line of fighters and is being built in large numbers at Lockheed's Burbank and Nashville plants.

Powered by two Allison V-1710 engines, of 1600 h. p. each, it has a gross weight of 9 tons, making it one of the world's heaviest fighters.

Other "Lightning" statistics: wing span, 52ft; length, 37ft. 10in; service ceiling, over 40,000 ft; top speed, over 425 miles per hour.

It will be news to many people but Goodyear vice after the war. They will be helium inflated plans lighter-than-air craft for trans-Atlantic ser- with special emphasis on passenger comforts such as a dining salon, club lounge, de luxe cabins, promenade deck and an average of 100 square feet of floor space per passenger.

An astonishing scheme has been seriously considered for providing jeeps and the like with their own detachable lifting apparatus. A sort of portable windmill is attached to the jeep by rotor and shaft and the jeep is then towed through the air and released near where it is wanted. With an operator in the driver's seat of the jeep, the vehicle can then safely windmill to the ground. It's a good trick if it works.

American Airlines announces that it will shortly put in service 55 new DC-4's and DC-6's. The DC-4 will accommodate 44 passengers and cruise at 250 m.p.h. The DC-6 will carry 56 and travel at more than 5 miles a minute. They will operate on regular coast to coast schedules in 8 1/2 hours.

Newest Army cargo carrier is called the "Packet". Designed and engineered by Fairchild, this 9 ton load carrier will soon be coming down the runways from both Fairchild and North American. It has a range of 3,500 miles, a capacity of 88% of a standard box car, room for 42 paratroopers or 34 stretcher cases with four attendants.

Just about this time 17 years ago Charles Lindenberg made the first non-stop flight from New York to Paris, as we recall it, in 34 hours.

METEOROLOGISTA DO AEROPORTO CONGONHAS FAZ UM ESTÁGIO NA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

Mediante acôrdo entre a Secretaria da Viação e Obras Públicas do Estado de S. Paulo, e este estabelecimento, foi concedido a um meteorologista do Aeroporto de S. Paulo, que é administrado por aquela entidade pública estadual, estagiar nesta Escola para fazer um curso de previsor. A escolha recaiu sobre o sr. Paulo Flores, que desde 1932 se vem dedicando aos estudos do tempo, quando, numa unidade do Exército aquartelada em Quitaúna — hoje Duque de Caxias — fez um curso de matéria, tendo a seguir na VASP (Viação Aérea S. Paulo), para depois vir prestar serviços à Secretaria de Viação.

O sr. Paulo Flores, que está em vias de concluir o seu estágio, teve ensejo de nos dar as suas impressões sobre a especialidade a que se dedica.

— O Rio, S. Paulo e outros centros e bases de aviação lutam no momento com a falta de meteorologistas, e por toda parte se espera com verdadeira ansiedade a formação de especialistas que ora estudam aqui na E.T.Av. Até aqui, o principal impecilho à meteorologia brasileira, tem sido a falta de escolas adequadas. O curso que aqui se mantém veio pois satisfazer uma urgente necessidade nacional.

Passou em seguida a discorrer sobre o curso às ordens do sr. Rand. Salientou a excelência do aparelhamento, todo de fabricação norte-americana que demonstrou ser superior ao alemão, até aqui o mais empregado nos serviços meteorológicos da América Latina. Com exceção de rádio-sonda, que aliás ainda não existe no Brasil, a mais moderna equipagem foi trazida para a E.T.Av. Há além disso bons elementos para estudos na Biblioteca, notadamente o que diz respeito à teoria das frentes, a observações nefoscópicas (nuvens) e anemológicas (vento).

É grande o uso que a aviação faz da meteorologia, dado que ela é o ramo da física que estuda a atmosfera, e esta é o elemento em que se processam os fatos aeronáuticos. Se bem que a meteorologia encontre aplicações infindas na agricultura, nos transportes marítimos e terrestres, nas divisões, na indústria, é na aviação que ela veio encontrar a sua mais importante razão de ser.

— O programa da meteorologia — disse-nos o sr. Flores, está doravante intimamente ligado à aviação. Esta veio valorizar um ramo técnico até então semi-abandonado e entregue às mãos de homens de boa vontade, que tinha de suprir com a dedicação e as falhas da auto-didática as lacunas decorrentes da falta de cursos regulares. Esta falta nos levara a apelar para os estudos por conta própria, sem outros mestres que os livros e as apalpadelas. Formando técnicos no ramo, a E.T.Av. está concorrendo para que em breve tenhamos pessoal habilitado a instruir nas

Through an agreement between the Secretary of Roads and Public Works and this School, it was agreed that a meteorologist from the S. Paulo airport, who is chosen by the public state department, would take a course of forecasting here at the School. The choice fell upon Mr. Paulo Flores who has studied weather since 1932, when he was in an Army unit stationed in Quitauna — today Duque de Caxias — he took a course in this subject, after which he joined the VASP (Viação Aérea São Paulo) and later joined the Secretary of Roads and Public Works.

Mr. Flores, who is about to finish his course, told us his impressions on the specialty which he is studying.

— "Rio, S. Paulo and other centers and bases of aviation are struggling at the moment with a lack of meteorologists and everywhere they are waiting with real anxiety for the development of specialists who are studying here at E.T.Av. The principal handicap of Brazilian meteorology is the lack of suitable schools. The course which is maintained here is therefore satisfying an urgent national necessity".

He then spoke about the course in charge of Mr. Rand. He mentioned the high quality of the equipment, all of it North American and which has shown its superiority to the German, which was until now most used in meteorological survey in Latin America. With exception of the radio-sonda, which does not yet exist in Brazil, the most modern equipment was brought to E.T.Av. Apart from this there are good books for study in the Library, especially about the theory of fronts and the nefoscopic (clouds) and anemologic (wind) observations.

Aviation makes great use of meteorology, as it is the branch of physics which studies the atmosphere. Although meteorology is applied to agriculture, land and sea transportations, recreation and industry, it is in aviation that it performs its most important role.

— The progress of meteorology, said Mr. Flores, will be from now on intimately related to aviation. This came to lighten the use of a semi-abandoned technical branch in the hands of a few men of good will who had to supply with fervor and the failures of their own-experience the breaches caused by the lack of regular courses. This made it necessary for us to study on our own, without instructors except our books. By preparing specialists in this branch, E.T.Av. will help us to have, and soon, enough men to instruct the main practical divisions of meteorology — observation and forecasting, preparing Brazil to install its climatic net-work, which

duas grandes divisões práticas da meteorologia — a observação e a previsão, capacitando o Brasil a instalar a sua rede climatológica, que até agora não foi possível instalar-se, entre outros fatores, pela carência de pessoal adestrado. É de se esperar que o exemplo frutifique, e em breve, nossos previsores não tenham que se transportar para o estrangeiro afim de conhecer a matéria.

A propósito da pergunta que lhe fizemos sobre rádio-sonda, explicou-nos:

— O rádio-meteorógrafo contém os mesmos elementos do meteorógrafo empregado nos aviões e mais um transmissor rádio-elétrico. Todo o conjunto pesa aproximadamente duas libras e é levado para as alturas por um balão a hidrogênio. À medida que o instrumento vai ganhando altura, o rádio-transmissor vai emitindo sinais de Código Morse, automaticamente. Estes sinais são recebidos pela estação terrestre que assim computa a pressão, temperatura e humidade das camadas superiores. Nos Estados Unidos, tal serviço é feito entre cinquenta estabelecimentos, diariamente. A sua falta no Brasil se justifica: ainda não havia produção em série quando estalou a guerra. Só depois desta terminada, e ajustada a produção para a paz, é que sua exportação se tornará possível. Quando a suas vantagens, são inegáveis — a rádio-sonda oferece duas principais aos previsores: A primeira — as observações grafadas por este aparelho são transmitidas imediatamente para a terra; segunda — as observações podem ser feitas em qualquer dia, independente de visibilidade. O sistema é o melhor e o mais aperfeiçoado".

until now it was impossible to install, largely because of the lack of expert personnel. It is hoped that this example will be expanded soon so that our forecasters will not have to go to some other country to learn the subject.

In reply to our question, Mr. Flores said:

— The radio-meteorograph contains the same elements as the meteorograph used in the airplanes plus a radio-electric transmitter. The whole assembly weighs approximately 2 pounds and is carried into the air by balloon containing hydrogen. As the instrument rises higher, the radio-transmitter automatically sends out signals in Morse Code. These signals are received by the station on earth which thus calculates the pressure, temperature and humidity of the upper strata. In the U.S.A. this service is done between institutions daily. Its absence in Brazil is justifiable as it was not being mass-produced when the war broke out. Only after the war is over and production for peace is adjusted, will its exportation be possible. As to its advantages, they are undeniable it offers two principles to the forecasters. The first the observations charted by this machine are transmitted immediately to earth; second — the observations can be made any day, independent of visibility. The system is the best and most nearly perfect".

O VÔO ATRAVÉS DAS ÉRAS

XIX — NAPOLEÃO EMPREGA O BALÃO EM MANOBRAS MILITARES

Napoleão Bonaparte compreendeu depressa as possibilidades da aeronáutica como um complemento a suas manobras e estabeleceu o primeiro Corpo Militar de Balões.

Era tanta a importância que se dava à aerostação naquela época, que se traçaram planos ambiciosos de invasão da Inglaterra. Após a destruição do equipamento aéreo do Exército Francês em 1798, a aerostação militar foi abandonada.

O capitão J. M. J. Coutelle serviu sob as ordens de Napoleão como primeiro observador aéreo do Exército e comandante do Corpo. Foi considerado importante fator em numerosas operações, por haver auxiliado a artilharia na direção do fogo.

André Jacques Garnerin realizou um vôo de balão em homenagem à coroação de Napoleão, no ano de 1804. Marie Blanchard, eminente aerostata, subiu num aeróstato colorido, como parte das celebrações do casamento de Napoleão e Maria Luiza da Áustria.

Napoleon Bonaparte was quick to realize the possibilities of aeronautics as an adjunct to his maneuvers and he established the world's first military balloon corps.

So much prominence was given to ballooning at this time that ambitious schemes to invade England were proposed. After the destruction of the aerial equipment of the French army in 1798, military ballooning was abandoned.

Captain J. M. J. Coutelle served under Napoleon as the first army balloon observer and head of the corps. He is credited with being an important factor in a number of engagements by aiding the artillery in directing its fire.

A balloon flight was made by Andre Jacques Garnerin in honor of Napoleon's coronation in 1804. Marie Blanchard, leading woman balloonist, ascended in a colorful aerostat as part of the celebration honoring Napoleon's marriage to Marie Louise of Austria.

O MINISTRO DA ASSISTE A 17ª FO



Suas Excias. Dr. J. Pedro de Saagao F.O. e Dr. Pedro Oliveira Ribeiro Sobr., paraninfo, ladeados por altas patentes civis e do Exército, que compareceram à formatura da 17.ª turma.



Em nome dos instrutores falou o Sr. Albert McWilliams que vemos acima quando ocupava o microfone.



Sr. Ten. Cel. Av. da Silva ao pronunciar discurso, por ocasião da formatura.



Sr. Cecil P. Cross, consul norte-americano, cumprimenta o novo sarg. Geraldo Bragantino.



Após a entrega dos certificados de conclusão do curso, os novos sargentos da F.A.B. desfilam perante o palanque oficial.



Desfile dos formandos.

AERONÁUTICA

FORMATURA DA E.T.Av.



Eng. J. Mendes
brilhante
são da última
tura.



O 3º sargento Iguaraci Blasco
Soler, que falou em nome de
seus companheiros da 17ª
turma.



Sr. Dr. Pedro Oliveira Ribeiro Sobr., Secretário da Se-
gurança Pública, que parabenizou a 17ª turma de espe-
cialistas da E.T.Av. ladeado pelo Sr. Ministro da Aer.
Joaquim Pedro de Salgado Fo. e Ten. Cel. Av. Eng.
João Mendes da Silva, cumprimenta o formando Joa-
quim Luiz da Silveira, aluno-premiado pelo dept. de
Rádio.



diante do palanque.



Outro aspecto do desfile dos alunos diante
do palanque oficial.



O graduando Nelson Bergamasco ao receber
as insígnias de sua madrinha.

"CALOUROS" EM DESFILE

LEPIDO VETORE (1265) — Natural de S. Carlos, Estado de S. Paulo, trabalhava num escritório desta capital. Lendo jornais e ouvindo amigos seus que se haviam matriculado na E.T.Av., foi se interessando pela causa da Aviação, até vir ingressar, para fazer o curso de Observador Meteorológico.

JOÃO PALUSKIEWCZ (1266) — Natural do Rio Grande do Sul. Veiu para a E.T.Av. por intermédio da Base Aérea de Canoas, onde serviu. Fez seus estudos em Porto Alegre. Aprecia os esportes, mórmente natação, remo e bola ao cesto. Está contente com a especialidade que lhe tocou. Observador Meteorológico.

VLADIMIR SIQUEIRA CAMPOS (1267) — Era soldado na Base Aérea de Recife, em seu Estado natal, Pernambuco. Aqui, faz parte no Jazz da Escola, como cantor. Vai especializar-se em Meteorologia.

AMÉRICO E. OLIVEIRA (1268) — Também servia na Base Aérea de Recife, como soldado da Infantaria de Guarda. Possui o curso ginásial e frequentou o Colégio Osvaldo Cruz, para fazer o científico. Vai especializar-se em Meteorologia.

LUIZ SOARES DA SILVA (1269) — Veiu do 6.º Regimento de Aviação de Recife, sua cidade natal. Preparava-se para a Escola de Especialistas, mas agora é cabo da reserva, seus esportes preferidos são box e "volley-ball", e sua especialidade: Observador Meteorológico.

ALOYSIO COELHO GOMES (1270) — Veiu do Distrito Federal, onde estudava no Colégio

LEPIDO VETORE (1265) — is a native of S. Carlos, in the State of S. Paulo, but he has worked in an office here in S. Paulo. By reading the papers and listening to friends of his who had already enrolled at E.T.Av. he got so interested in aviation that he came and enrolled to take the course in Weather.

JOÃO PALUSKIEWCZ (1266) — is from Rio Grande do Sul. He came to E.T.Av. through the Air Base of Canoas where he was serving. He studied in Porto Alegre and his favorite sports are swimming, rowing and basket-ball. He is very satisfied with his specialty — Weather.

VLADIMIR SIQUEIRA CAMPOS (1267) — was a soldier at the Air Base of Recife in his home State of Pernambuco. Here he belongs to the School Jazz-Band as a crooner. His specialty is Weater.

AMÉRICO E. OLIVEIRA (1268) — has also served at the Air Base of Recife as a soldier in the guard Infantry. He has his high-school diploma and went to the "Colégio Osvaldo Cruz" to take the scientific course. Weather is his specialty.

LUIZ SOARES DA SILVA (1269) — came from the 6th. Regiment of Aviation, stationed at Recife, his home town. He was preparing for the School for Specialists, but is now a corporal of the reserve. His favorite sports are boxing and volley-ball, and his specialty is Weather.

ALOYSIO COELHO GOMES (1270) — came from the Federal District where he was studying at the "Colégio Anglo-Americano". He likes foot-ball and swimming. He is very happy to have been chosen to study Weather.

JOSÉ ANTÔNIO PEREIRA (1271) — was born in the capital of the State of S. Paulo where he worked as a mechanic and studied at night so as to enroll at E.T.Av. He had already tried to enroll in December 1943 but was turned down for not having the minimum age limit. He will specialize in Weather.

MIGUEL M. DIACÓPULOS (1272) — was born in Aquidauana, Mato Grosso, where he went to high-school. His favorite sports are swimming, foot-ball and basket-ball. He is taking weather here.

HÉLIO O. RODRIGUES (1273) — is from Recife, capital of Pernambuco. He had studied at the "Colégio Americano-Batista" and came here through the Air Base of his home town. He likes foot-ball. Aircraft will be his specialty.

IVALDO C. VALENÇA (1274) — is a native of Recife, Pernambuco, where he went to high-school, and also worked in the "Jornal do



1.º plano — Luiz Soares da Silva (1269), Sérgio Araujo (1275), Rubens Carreira (1280).

2.º plano — Vladimir Siqueira Campos (1267), Miguel M. Diacópulos (1272), Ivaldo C. Valença (1274), Américo E. Oliveira (1268).

3.º plano — Aloysio Coelho Gomes (1270), Odaço F. da Silva (1278), Dinário C. Freitas (1277), Hélio O. Rodrigues (1273), Lepido Vetore (1265), João Paluskiewicz (1266) e José A. Pereira (1271).

Anglo-Americano. Gosta de Futebol e natação. Está contente por ter sido escalado para Observador Meteorológico.

JOSE ANTONIO PEREIRA (1271) — Nasceu na capital do Estado de S. Paulo. Trabalhava como mecânico e à noite estudava para ingressar na E.T.Av. Já em Dezembro de 1943 tentara matricular-se, mas não o conseguiu, por não possuir a idade mínima legal. Vai especializar-se em Meteorologia.

MIGUEL M. DIACÓPULOS (1272) — Nasceu em Aquidauana, Mato Grosso, onde fez o curso ginásial. Aprecia entre os esportes, a natação, futebol e bola ao cesto. Vai especializar-se em Meteorologia.

HÉLIO O. RODRIGUES (1273) — É de Recife, capital de Pernambuco. Estudava no Colégio Americano-Batista. Veiu para cá por intermédio da Base Aérea de sua cidade natal. Gosta de futebol. Foi determinado para o curso de Aviões.

IVALDO C. VALENÇA (1274) — Natural de Recife, Pernambuco, onde fez o curso ginásial, trabalhou no "Jornal do Comércio" daquela capital. Depois ingressou na FAB, chegando a ser cabo do 6.º Regimento de Aviação. Veiu para a E.T.Av. por intermédio da Base Aérea de Recife. Vai especializar-se em Aviões.

SÉRGIO ARAUJO (1275) — Natural de Jaú, Estado de São Paulo. Fez curso secundário no Ginásio Anchieta de S. Paulo. Aprecia os esportes, fazendo mesmo parte do quadro de futebol da Escola. Sua especialidade: Aviões.

JOSE ANTONIO MILANO (1276) — Nasceu em Guaira, Estado do Paraná, em cuja capital, Curitiba, residiu por muito tempo, havendo servido na Base Aérea ali. Morou na Argentina, onde estudou e fez um curso de torneiro mecânico, havendo visitado a Escola de Aviões de Córdoba. Vai especializar-se em Aeronaves.

DINÁRIO CORRÊA DE FREITAS (1277) — Natural do Município de União, Alagoas. Serviu na Base Aérea de Recife, onde fizera anteriormente o curso ginásial. Vai especializar-se em Aeronaves.

ODAÇO FRANKLIN DA SILVA (1278) — Natural de Porto Alegre, Rio Grande do Sul, veiu para a Escola por intermédio da Base Aérea de Canoas. Sua maior satisfação adveiu-lhe quando soube da especialidade que lhe tocara a de Aeronaves.

ÁLVARO DOMINGUES PEREIRA (1279) — Nasceu em Penápolis, Estado de S. Paulo. Trabalhava num cartório e à noite estudava. Veiu para cá por intermédio do Aero clube daquela cidade. Aprecia muito a música e toca muito bem violão. Como piloto civil, conta com 120 horas de vôo registradas.

RUBENS CARREIRA (1280) — Nasceu em S. Paulo, e estudava numa Escola Comercial, à noite, enquanto que de dia, trabalhava numa oficina mecânica. Vai especializar-se em Aeronaves.

Comércio". Afterwards he joined the FAB and became a corporal in the 6th Regiment of Aviation. He came to E.T.Av. by means of the Air Base of Recife and his specialty will be Aircraft.

SÉRGIO ARAUJO MELO (1275) — comes from Jaú, State of S. Paulo. He went to high-school at the "Ginásio Anchieta", of S. Paulo, he loves sports, already belonging to the School foot-ball team. His specialty: Aircraft.

JOSE ANTONIO MILANO (1276) — was born in Guaira, State of Paraná in the capital of which, Curitiba, he has lived for a long time, and served at its airbase. He has also lived in Argentina where he studied and took a course as a lathe mechanic. There he also visited the Airplane School at Córdoba. He will specialize in Aircraft.

DINÁRIO CORRÊA DE FREITAS (1277) — is a native of União, in Alagoas. He has served at the Air Base of Recife where he had previously taken his high-school course. His specialty is going to be Aircraft.

ODAÇO FRANKLIN DA SILVA (1278) — is a native of Porto Alegre, Rio Grande do Sul, and came to E.T.Av. through the Air Base of Canoas. His greatest satisfaction came when he learned about the specialty he would take — Aircraft.

ÁLVARO DOMINGUES FERREIRA (1279) — comes from Penápolis, State of S. Paulo. He worked at the civil registry and studied at night. He came here through the Airclub of that city. He loves music and plays the "violão" very well. As a civil pilot he has 120 certified flying hours.

RUBENS CARREIRA (1280) — was born here in S. Paulo where he studied at a Commercial School at night, while during the day he worked at a mechanics shop. He will specialize in Aircraft.



Aspetto do dept. de Link-trainer, em que vemos dois alunos durante uma aula.

Secção dos Alunos

Ilka Bruck Lacerda
e Hylarla Corrêa

CESTA COLUNA



Para quem lê a secção "Calouros em Desfile", que este jornal vem publicando há algum tempo, o que salta à primeira vista é a eficiente contribuição dos aeroclubes do interior ao trabalho de formação de técnicos e especialistas visado por esta Escola. Uns em maior escala, outros em menor, mas todos com o mesmo aîã patriótico, os aeroclubes se tem incumbido de propagar o nome e as finalidades da E. T. Av. por todos os rincões do Brasil. Distribuem cartazes; selecionam e encaminham candidatos; mantem correspondência assidua com a Escola; enviam representantes seus para visitar o estabelecimento e obter instruções a viva voz; organizam cursos preparatórios, elevam enfim o vocábulo "cooperação" ao mais alto significado.

Estamos a solicitar aos nossos alunos que, em seus escritos, procurem

retribuir em parte a tanto gestos de boa vontade. Sempre que possível, escrevam sobre o aeroclube de sua cidade ou de sua região. Um dia, quando as necessidades da guerra diminuírem, vocês terão de prestar seus serviços técnicos às entidades de aviação civil. Entre estas, ocupam lugar de destaque os aeroclubes. Nada de extraordinário portanto que vocês se familiarizem com eles desde agora, procurando conhecê-los, admirá-los, compreendê-los. E assim, quando puder atender às suas necessidades cada vez maiores, de técnicos e especialistas, a E. T. Av., como uma de suas finalidades do mundo de após-guerra, e dentro desse princípio de mútuo apóio que deverá reger todas as relações humanas, compensará a larga, o muito que em seu favor vêm fazendo os aeroclubes.

MISS BUTTERFLY

UMA ENTIDADE ÚTIL

MARANHAO (826)

Há boas razões para que a Sociedade dos alunos da Escola Técnica de Aviação tenha tamanha importância.

A planta para não ser uma coisa definida e limitada desde o começo ao fim, traz consigo o poder de variar. A S.A.E.T.A. traz o de progredir.

Cumprindo com religiosidade a sua missão constitui uma raridade e um exemplo, um estímulo e uma consagração. Consagrado é o seu Presidente Al. 705 Rubens Peixoto Freire, consagrado é o 1.º Secretário Al. 451 Edward Sinigalli, dois denodados lutadores, constantes e firmes; altivos e inteiriços, cuidando da Sociedade, como se cuidassem de alguma coisa sagrada, e que é sagrada mesmo, no seu âmago, pois constitui um patrimônio que a Escola Técnica criou para os seus alunos.

A influência do meio sobre os indivíduos já desde ha muito é conhecida. Os homens influenciados pelo meio em que se desenvolvem apresentam determinada conduta em sua vida. Este meio ambiente que cerca o homem tem gran-

de importância na sua conduta futura. É comum verificar-se modificação importante num indivíduo que sendo de má índole se transforma num ótimo camarada, quando influenciado por outro ambiente que passa à freqüentar.

A S. A. E. T. A. é uma Sociedade, onde se respira uma atmosfera de liberdade, amizade e igualdade.

Dentro dessa gloriosa Sociedade todos se unem para a luta, pela conquista de um ideal, para o triunfo de idéias sãs e pela glorificação da pátria querida.



CHARADISMO

Solução da rodada final:

90) mímica; 91) recalçada; 92) cro-talo; 93) mediocre; 94) catamarca; 95) metafísica; 96) diáfano; 97) vandalismo; 98) prenúncio; 99) Álvaro; 100) calamina.

Conforme vimos noticiando, vamos iniciar em breve o torneio definitivo, cujo regulamento, baseado na experiência obtida por este torneio inicial, está sendo cuidadosamente elaborado. Entretanto, procedemos à apuração das decifrações e contagem total dos concorrentes, para, em seguida, procedermos à entrega de prêmios, constantes de medalhas, uma taça e livros. Os trabalhos da Comissão Apuradora já tiveram início, devendo estar prontos para publicação na próxima semana.

O Departamento de Propaganda, por sua representante na Comissão, Sta. Milza Barros Gomara, ofereceu envelopes apropriados, que serão fornecidos gratuitamente aos concorrentes para a remessa de trabalhos e decifrações.

ATÉ BREVE

Não podia passar despercebida, entre nós, a falta de dois companheiros, que pelas suas qualidades morais, pelo espírito alegre e grandemente compreensivo captaram para sempre a simpatia de quantos os conhecem; são eles Paulo Souza Barros de Carvalhosa e Renato Teixeira Ribeiro de Vasconcelos; entretanto, pedimos aos leitores, da E. T. Av., que não se entristeçam pois é uma falta temporária. Eles nos deixaram há dias partindo para o Rio de Janeiro, para a Escola de Especialistas de Aeronáutica, na Ponta do Galeão, onde irão prestar colaboração tão valiosa, por certo, quanto a que aqui recebimos.

Aos amigos, eles, enviam por intermédio de Pega-Mosca, um "até breve" com votos de felicidades ao mesmo tempo que comunicam estar ao dispor, quando forem ao Rio.

Ao Paulo e Renato, o Pega-Mosca expressa os mais ardentes votos, que são os de toda a Escola, de grande sucesso, e que seu trabalho seja grandemente abençoado.

GALERIA DOS NOSSOS AZES

IV

RUBENS

O biografado de hoje é nosso atlético guardião Rubens.

Rapaz modesto como poucos, não nos quis contar muita coisa a respeito de suas vidas: a esportiva e a outra...

Não obstante, muita coisa interessante ficamos sabendo, para contar aos seus inúmeros fans.

Vamos ver: a 3 de Junho de 1925, nasceu o "705", Rubens Peixoto Freire filho do Sr. Benedito Abreu Freire (que, por sinal, é um dos mais ardorosos torcedores do nosso time) e de D^a. Oscarina Peixoto Freire.

Sendo um rapaz às direitas tratou logo de se preparar para enfrentar, com vantagens, o futuro.

Depois dos estudos primários indispensáveis, passou a estudar no Colégio Martins Fontes, onde veio a receber o honroso diploma de contador, o que justifica em parte, seu êxito como supremo administrador do S.A.E.T.A.

Futebolisticamente falando, sua vida iniciou-se no Juvenil "A Nacional", há 7 anos, onde jogava como centro avançado pois ainda não tinha descoberto a sua vocação para a difícil posição que consagrou o famoso Oberdan.

Morador do bairro do Ipiranga, sócio do C. A. Ipiranga, passou a disputar o seu campeonato interno, atuando, desta feita no arco. Tendo sido goleiro menos vasado, foi logo convidado a integrar no quadro de juvenis, para o qual não chegou a jogar nenhuma vez, pois foi promovido ao quadro de amadores onde sua ascensão continuou de maneira rapidíssima, pois só disputou 3 partidas, duas das quais foram contra o São Paulo e o Palmeiras, em jogos noturnos realizados no Parque Antártica, tendo o "Vovô" vencido a ambas pela mesma contagem: 3 x 2.

Diante das soberbas atuações de Rubens nesses encontros o quadro de aspirantes do Alvi-Negro foi a sua próxima etapa.

Disputou o campeonato de 43 inteiro e mais metade do de 44.

Sua fama foi crescendo sempre a ponto de ter sido instado a assinar contrato pelo São Paulo F. C. mas não aceitou pois gostava de veras do Ipiranga e, além disso, estava preso por um contrato ainda não terminado.

Numa das excursões do C.A.I., Rubens seguiu como reserva do goal-keeper titular, Barbosa, jogaram em Curitiba, Paraná...

Apesar de todas as glórias que poderia ter alcançado na prática do "Association", Rubens preferiu especializar-se em Técnica Aeronáutica, que será,

após guerra, o ramo que mais trabalho dará aos jovens de nossa terra, e tendo voltado suas vistas para a E.T.A.V., achou de bom alvitre seguir as pegadas das centenas de jovens que fizeram o mesmo e passou a fazer parte do corpo de alunos da nossa Escola. Rubens havia decidido abandonar para sempre o futebol, mas, na Escola resolveu voltar atrás, atendendo à grande simpatia que lhe inspirava o Ten. Amazonas e os integrantes do nosso quadro. Graças às suas notáveis atuações no futebol remunerado, sua fama havia chegado até aqui, de forma que apenas um treino teve o condão de elevá-lo a arqueira do nosso time principal.

Apesar de todas as partidas por ele disputadas no futebol oficial, Rubens acha que a que lhe deu maior alegria foi a que disputamos e vencemos, contra a E.T. Getúlio Vargas, pela contagem clássica de 3 a 1. Contundiu-se no 1^o tempo, foi substituído por "Tyronne", e continuou a torcer, até o final, pelas suas cores.

Fred Turista e ele formam a trinca de veteranos do quadro.

Foi eleito para substituir Walter Antunes Viana na presidência da S.A.E.T.A., e vem se conduzindo de molde a provocar aplausos.

A Sociedade tem evoluído muito sob a sua administração.

É um perfeito esportista, na acepção da palavra.

NOTÍCIAS LITERÁRIAS

Edward Sinisgalli - 451

O I Torneio charadístico do "Papel Pega Mosca", lançado em caráter experimental, finaliza hoje, a publicação das charadas novíssimas, cujas soluções devem ser entregues até a 3^a feira próxima, na redação do jornal ou na sede da S.A.E.T.A.

Não resta dúvida que o torneio agradou, pela sua iniciativa no gênero, estando em vias de formação as bases do II Torneio que muito promete pelas medidas preventivas tomadas, num esforço máximo para a obtenção duma melhor classificação dos itens que o regerão. Assim neste próximo concurso haverá modificações que visam um campo maior de ação, porém com maior espaço de tempo para resolver as charadas e maior número de prêmios...

E por falar em prêmios... vocês já viram os magníficos brindes ofertados pela S.A.E.T.A., e que se acham expostos diariamente na sede social? Trata-se de uma bonita taça com inscrição memorizando o fato, um útil di-

cionário brasileiro da língua portuguesa (Hildebrando de Lima e Gustavo Barroso), um anuário Brasil-Portugal e um manual do charadista (Lucio Marcos). Além destes prêmios há na redação do "Papel Pega Mosca" diversas medalhas que serão distribuídas de acordo com a classificação.

A taça como já anunciei em dias passados, terá caráter transitório inter-esquadrilhas, cabendo àquela que obtiver o maior número de pontos por intermédio dos seus contendores, decidindo-se sua posse em cada final de torneio charadístico do "Papel Pega Mosca, que atuará sempre em conjunto com a S.A.E.T.A. e AMS, para maior brilho do concurso.

Os prêmios, após a classificação dos concorrentes, serão distribuídos em caráter cerimonial, num dos shows" desta Escola, ou num dos bailes ofertados pela S.A.E.T.A. aos formandos, devendo todos os charadistas estar presentes na ocasião.

Continuem a colaborar conosco, e estareis contribuindo para uma salutar causa linguística, recreativa e melhorar as aptidões individuais.

SABATINADA

XORO DO MATO (826)

O seu Tenente pergunta
O que faz o militar
Ao cruzar com um Oficial
Se conduzindo um muiar?

Nossa! foi um disparate!
A tal interpretação
Alguém pensou ser "mau burro"
E daí a confusão

Esse alguém então responde
que pararia o muiar
E se apresentaria
Como é regulamentar!

Depois diria o seu nome
E também o do burrinho
Faria esquerda volver
Continuando o caminho!

Esta inda foi a primeira
Vamos agora, à segunda
E se aquela foi aguda
Esta será mais profunda

Sem pensar sem refletir
Sem um pouco de clemência
"Alguém" montou no burrico
P'ra fazer a continência!...

E o pobre "bicho" coitado!
É quem mais sofre na trilha
Aos sábados e domingos
Tem que ficar na Esquadrilha!

ORAÇÃO AOS SOLDADOS BRASILEIROS

Por intermédio do aluno EE 142, Antonio Azzolin, a jovem escritora patriciã Diocólmeta Ialene Berlese, da Academia Literária Feminina do Rio Grande do Sul e da Ala Feminina da Casa "Juvenal Galeno", do Crará, enviou ao "Papel Pega Mosca" o delicado trabalho que a seguir estampamos:

Eu quisera entender minha mão protetora, tão farta de carinhos, sobre as vossas cabeças, meus bem amados soldados do Brasil!

Eu quisera alevantar uma cortina intransponível sobre as trincheiras em que combateis.

Eu quisera aparar nas mãos as granadas que buscam vossos corpos, e

transformá-las numa chuva de rosas, desfolhadas sobre os vossos corações!

Eu quisera rondar, diuturna e noturnamente, no acampamento sombrio, dizendo as vossas cartas, sentindo as vossas lembranças, meus tão amados soldados do Brasil!

Meus nobres idealistas, minhas verdadeiras piras de aspirações, meus puros corações, sois vós óh! queridos soldados do Brasil!

Eu quisera inundar num dilúvio de ternura, a brutalidade de aço desses canhões que conduzis.

Eu quisera ser o céu, onde navegam os vossos aeroplanos, sem nuvens, sem vento, sem sombras, guiá-los para a Redenção!

Oh! meu amado soldado do Brasil!

Eu quisera banhar os vossos espíritos, tão atribulados, exaustos e feridos, com doces matinais cantatas.

Eu quisera abrir um livro de doçura

sobre o poema inacabado das vossas vidas, inacabado porque, esta três vezes maldita guerra está riscando frase a frase no fragor da sua ignea cratera!

Eu quisera por para os vossos olhos as primeiras luzes da manhã, uma rosada alba de perfumes, em vez desses coriscos de metralha que zimbram vossos passos.

Eu quisera ser uma dessas princesas de lenda e roubar-vos para as torres de pedra dos meus palácios, isolando-vos dessa agonia cruciante, óh meus tão amados soldados do Brasil!



P Ô R D O S O L

Hélio Luiz (1009)

Quem já atingiu a minha idade, conhece muito bem a emoção que a gente sente quando, passados cinco ou dez anos, depara com um dos antigos companheiros de infância. Trocado o tradicional abraço vem o: — como você está diferente, você como vai, Walau onde anda, seu Mena ainda é vivo, venha almoçar comigo, etc. etc. . .

Vem depois a segunda parte da cena. Está íntima, bem nos recessos da alma, e tem ampla repercussão no coração — "este profundo abismo". É — quando nós, pela conversa do amigo, pelos seus modos, pelos seus traços, — passamos a fazer justamente o que ele faz conosco: — medimos as "distâncias que nos separam" e saltamos bruscamente, do passado para o presente. Enquanto o assunto é sobre os dias tranquilos dos oito anos, o riso nos paira nos lábios. Mas, quando nos transportamos para os benditos vinte e dois, mudamos também de aspecto. É sempre doloroso, então, ao terminar a segunda cena, reconhecemos que o amigo está apanhado da vida. . .

Sim, senhor. Esta vida nos dá tanto, que findamos morrendo. . . Diz o sábio Bichat que a vida é um conjunto de funções que resistem à morte. Mas se esqueceu, de especificar o desfêcho da luta. Para isto, bastaria acrescentar à sua frase a palavra — inutilmente. Entretanto, também estou com os espiritualistas. A morte é o começo da vida. . .

Mas esta filosofia está fora do lugar e do tempo. Passemos à terceira cena.

Agora não é mais literatura, não há regras de sintaxe, não há convenções de ortografia simplificada. O assunto por sua vez, é fácil e claro demais, dispensando comentários.

— Finalmente, Manoel, o que anda fazendo por aqui?

— Vou de Minas para São Paulo.

— Mas rapaz, o que está dizendo? — Não tem juízo não?

E procuro de todos os meios ao meu alcance, convencer o pobre rapaz a desistir da idéia. Em vão. Ele se cre coberito de razões. Está fanatisado. . .

Tenho achado muita semelhança entre as atitudes físicas do homem agonizante e as atitudes morais do homem que estuda a MISÉRIA a lhe bater na porta. Quem impedirá a um homem de morrer, sem o protesto fisiológico de suas células? Inflexível como lei da natureza é a determinação do meu amigo:

— A rocinha, que é o meio de vida naquelas bandas, não se pode mais plantá; um pedacinho de terra que eu tinha, liquidei o ano passado, para podê gastá cá doença da muié. Vindi pu três conto. O Coroné (?), já passou o tratô, incheu de "sempre verde" e já injeitou vinte conto. . . Como ia dizendo, a rocinha não se pode mais plantá. De premeiro, a gente arrendava. Mas agora os donos de terra ninguém mais arrenda. Pur aquela redondeza toda, não se vê mais um pé de feijão. Os home rico só que imprega o dinheiro cum esses boi das oreia grande. . . Inda astrudida chegou lá um garrote, num caminhão, dentro duns colchão. Diz qui custou trezentos e cinqüenta conto! Aquelas mata da serraria, já se acabou tudo. É só capim. Aquelle povinho mais disarrimidiado, tá tudo indo simbora.

O Tombo, meu irmão (se lembra dele?) tá trabalhando pro morré tomando conta dos gados caro do Coroné, pra ganhá sabe quanto? quarenta miréis pu semana. Não fico, i aqui é qui não fico não. Já mandei a muié pra casa do pai, cus minino tem intê um bichinho tão doentinho. . . Quando se junta uns vintensinho, vou mandando, e, se Deus quizer que eu seja feliz, então venho buscá eles.

— E como você se acostuma por esses lugares tão longe, sem um amigo, sem um conhecido. . .

— Qui sem conhecido qui nada, home! O trem vem intupido de gente, duma rapaziada moça. . . eu faço um calco duns cem qui viero no trem e qui vai todinhos pra lá, como eu. Ói, não fica ninguém, pelo qui tou vendo. . .

E se despediu apressadamente. O trem dava sinal de partida.

Das janelas da segunda classe centenas de braços se agitavam e davam adeus, aos que ficavam, ninguém respondia. Quem parte em busca de vida, tem bem poucos para lhe dar adeus. . .

Sim, pobre amigo, adeus. Que Deus te ajude, e sejas feliz como desejas.

Quando voltares, conta-me as maravilhas dos arranha-céus de São Paulo, como é a Estação do Brás e o movimento fantástico do porto de Santos. Só não contes uma história: — a dos primeiros dias no barracão, o que fizeste — quando o teu dinheiro se acabou, e quando começaste a ganhar cinqüenta mil réis por dia.

Já deves ir longe. . . Olha ainda uma vez o pôr do sol, das terras catarinenses. Ele vai se escondendo ali detras das serras. Daqui já começo a contemplar a lua cheia, que aparece por detras dos coqueiros. . .

FÔRÇA DE VONTADE

Escreveu: — FABIO SILVA

Venho aqui transcrever nas folhas deste jornal que é órgão oficial dos alunos da Escola Técnica de Aviação, onde deve culminar o espírito de iniciativa e principalmente da boa vontade, o episódio, cu mesmo a história de um EX-ETAVIANO que venceu chegando a tornar real, o seu sonho dourado, graças a sua força de vontade.

Meu companheiro desde o primeiro dia em que nervosamente transpunhamos os portões da magestosa Escola Técnica de Aviação, Onofre Gardin sempre se mostrou disposto a ser um elemento útil, e que pudesse com a própria força, vir a ser um servo fiel da Pátria. Pobre, nascido em modesta cidade do interior de São Paulo, não contava com os carinhos maternos desde a idade de três anos. Seu pai, carpinteiro sem pretensões, só pôde levá-lo a seguir a mesma profissão que o ajudava a viver. Gardin no entanto, cuja maior ambição era conhecer terras e idealizar cousas, na idade de 17 anos, à procura daquilo que ambicionava, deixou a casa paterna indô viver sózinho em outra cidade, com pouca cultura, dedicando-se em sua maior fase da vida ao trabalho, com esforço e dedicação, no ano de 1944 usando de sua força de vontade, pois o seu maior desejo era vencer na vida, ingressou na Escola Técnica de Aviação. Nessa Escola, aprendeu o que era servir à Pátria.

Em contato com tudo aquilo que o poderia influenciar no desenvolvimento da Aviação no Brasil, seu maior desejo era poder ir nos Estados Unidos, conhecer melhor a técnica do povo americano e aplicá-la da melhor forma possível na aviação brasileira.

Não direi que durante o seu curso foi um aluno exemplar. Não contava com facilidade excessiva para a aprendizagem, mas sua força de vontade fazia dele um bom aluno. Designado para fazer o curso de Sistemas Hidráulicos, revelou-se logo um bom mecânico conseguindo cativar a amizade e con-

fiança de seus instrutores. O tempo ia passando e cada vez mais ele se via imbuído da vontade de progresso sendo sua maior ambição um curso nos Estados Unidos que lhe desse campo para o progresso.

No dia 10 de Janeiro de 1945, concluindo seu curso, foi designado para servir numa das bases do Rio de Janeiro. Logo que chegou, pôs em prática sua capacidade organizadora e tudo quanto pôde aprender na Escola. Cativeiro, como era natural, a confiança dos superiores que o tinham como mecânico perito e de capacidade comprovada pelos serviços que teve ocasião de apresentar. Há pouco tempo, neste mês de abril, seu sonho de ouro tornou-se realidade. Modesto e novo militar, de graduação não superior, foi escolhido, juntamente com veteranos técnicos e mecânicos, para fazer um curso nos Estados Unidos que consiste em estudos dos possantes quadrimotores americanos. Vai ele confiante e feliz, pois conseguiu com o seu próprio esforço, aquilo que tanto ambicionava. Classificado esta, como a história de um moço pobre, modesto carpinteiro de uma cidade do interior de São Paulo, que graças à sua extraordinária força de vontade chegou muito breve ao seu sonho dourado. Isto é uma glória para a Escola Técnica de Aviação, pois em tão curto tempo, pela primeira vez vê um ex-aluno seu, representá-la nas terras de Tio Sam.

Que isto sirva de exemplo aos jovens que hoje estudam nessa tão grata Escola, e que amanhã também serão a esperança da Força Aérea Brasileira. Tudo é recompensado neste mundo, e para conseguirmos aquilo que queremos é bastante persistirmos com força de vontade. Não se esqueça pois colega, que amanhã também poderá chegar a sua oportunidade e para isto o Brasil conta com sua capacidade e trabalho, o que poderá você conseguir nestes breves, mas utilíssimos meses que passa nessa casa de onde trago saudosas recordações: — a Escola Técnica de Aviação.

DIZEM QUE...

...O pessoal da "furiôsa" deixará de ser dansarino... ASAR

...O "paisano" "tôlego de gato" da "furiôsa" é (ou pretende ser) um grande compositor...

...O Maestro de Orelhada (Baiano), toca não sete, mas sim todos os instrumentos, devendo no próximo show substituir com brilhantismo o piston Arquimedes...

...O Arquimedes da 5a., quer a toda força organizar um conjunto vocal... e, ele será o galã número um...

...As prateleiras da seção de rádio encheram-se de gravações, mas que diante de tanta música o Coca-Cola perdeu o senso de organização...

...O Darrê é (hoje snr. sargento) o melhor cantor de boleros de toda a América... (???)

NESTA VIDA TUDO PASSA

I

Nesta vida tudo passa,
Tudo passa nesta vida,
Passa gente pela praça,
Passa o bonde na Avenida,
Passa o vento assobiando,
Cantigas que eu nunca vi,
Passa um garoto gritando
Com conflitos, catumbi,
Passa o navio lá no pôrto,
Passa gente pelo cais,
Passa até defunto morto
Que morre e não volta mais.

II

Nesta vida tudo passa,
Tudo passa nesta vida,
Passa loira por morena,
E por morena a mulata,
Passa grande por pequena,
Passa comprida por chata,
Passa até gato por lebre,
O peru passa por frango,
Por bungalô o casebre,
Ou por orquestra a charanga,
Passa abacate por manga,
Passa até gente de tanga.

III

Nesta vida tudo passa,
Tudo passa nesta vida,
A sopa passa por canja,
Passa limão por laranja,
Passa pera por marmelo,
Ou xuxu por abobrinha,
Batata por batatinha,
Passa galo por galinha,
Amêixa passa por passa,
Passa passa por amêixa.
Só não passa nota falsa
Porque a policia não deixa.

WALTER S. ARAUJO. — 3.º Esq.

COUSAS QUE O VENTO LEVA...

SANSÃO SHINCKAR (1156)

INGRATIDÃO

A ingratidão é um punhal
que nos fere à traição.
Causa ferida mortal,
porque atinge o coração...

SAUDADE

Palavra triste a saudade!
Quanto tormento nos traz!
Sentimos em toda idade
o mal de que ela é capaz!

NUM ALBUM

Neste album bonitinho
cheio de bons pensamentos,
deixo também um versinho
riscado em poucos momentos.
Desejo-te longa vida,
alegre e bem descuidosa,
nunca sejas convencida,
embora sejas formosa!

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

Por EUGENE E. COOPER

BANQUETE E ENTREGA DE PRÊMIOS AOS JOGADORES DO 3º TORNEIO DE BOLICHE DA E.T.Av.



Eugene E. Cooper

Realizou-se na Sexta-feira, dia 26 de Abril, na Caverna Paulista, o 3.º banquete dos jogadores de boliche da E.T.Av., tudo concorrendo para um grande sucesso, boa comida, ótima companhia e esplêndidos prêmios.

Depois de nos termos deliciado com uma apetitosa salada, sopa e filet mignon, Gene Cooper, gerente da liga recém-fimada, apresentou sr. Sandy Saunders que transmitiu o pesar do sr. Stahl por não estar conosco, pois ele se encontrava no momento na "Festa de Bem-vindos à São Paulo" oferecida a todos os recém-chegados à esta capital.

Cooper fez então um breve sumário dos acontecimentos do último torneio e descobriu os prêmios oferecidos por Mr. J. P. Riddle. Mr. Riddle, que é um ativo promovedor dos esportes nos E.E.U.U. tem continuado a dar o seu apoio ao atletismo aqui no Brasil. Os premiados levaram para casa alguns dos mais belos prêmios que eu já vi.

Taças individuais, inscritas com "campeão, E.T.Av., São Paulo, Brazil, 1945" and the players ganhador foram oferecidas a quatro membros do time dept. de Aviação. São eles: Mel Goecke, cap., Cecil Cook, Tony Cartellone e Gus Klatt. O time do Dept. de Meteorologia que tirou o 2.º lugar recebeu medalhas de ouro. São eles: John Rand, Rawlinson e Pawelek. O time do Dept. de Transporte e Motores, que tiraram o 3.º e 4.º lugar, respectivamente, receberam medalhas de prata. Do time do Transporte, são eles: George Mac Vicar, Boddy, Austin e Cooper; do de Motores: Joe Keenan, Mueller, Helm e Moller. Os seguintes jogadores ganharam medalha de ouro, pelo melhor jogo individual: Mel Goecke, a mais alta média; John Rand, melhor jogo e Joe Keenan para o melhor grupo de três jogos.

Não somente foram oferecidos prêmios aos melhores jogadores como também aos três jogadores com mais baixas médias. Jim White foi o primeiro a ganhar duas vezes o menor, dos menores prêmios. St. John ganhou a taça menorzinha e Cooper repetiu a sua performance da última liga para ganhar simplesmente o menor prêmio. Desejamos agradecer ao Departamento de Chapas de Metal pela fabricação dos troféus.

Os times para o quarto torneio da E.T.Av. foram anunciados e são os seguintes jogadores:

Transportation:

Mac Vicar capt.

Boddy

Austin

Karkeet

Basic

Boultinghouse, capt.

Soukup

BOWLERS BANQUET AND HONOR VICTORS OF THIRD E.T.Av. BOWLING LEAGUE

Good food, good fellowship and good prizes all went together to make the third E.T.Av. bowling banquet which was held Friday, April 26, at the Caverna Paulista, a grand success.

After we tickled our palates with salad, soup and filet mignon, Gene Cooper, manager of the recently finished bowling league, introduced Mr. Sandy Saunders who conveyed Mr. Stahl's regrets for being unable to be with us. Mr. Stahl was speaker at the "Welcome to São Paulo Party", given for all the recent arrivals to São Paulo.

Cooper then gave a short review of the last league's happenings and unveiled the prizes which were donated by Mr. John Paul Riddle. Mr. Riddle, who is an active promoter of sports in the U.S., has continued his support of athletics here in Brazil. Consequently, the winners took home some of the finest prizes we have seen.

Individual cups inscribed with "champion, E.T.Av., São Paulo, Brazil, 1945" and the players name were given to the four members of the Aircraft team, namely: Mel Goecke, capt., Cecil Cook, Tony Cartellone and Gus Klatt. Gold medals for second place went to Meteorology: John Rand, Rawlinson and Pawelek. Third and fourth place silver medals were won by Transportation: George Mac Vicar, Boddy, Austin and Cooper; and Engines: Joe Keenan, Mueller, Helm and Moller. The following players won gold medals, for outstanding individual, bowling: Mel Goecke, high average, John Rand, high game, Joe Keenan highest three game set.

Not only were prizes given for the best players but also for the three bowlers with the lowest averages. Jim White became the first two time winner of the low, low, low award. St. John captured the low, low, cup and Cooper repeated his last league's performance to win the just plain low prize. We wish to thank the Sheet Metal Department for the fabrication of the trophies.

The teams for the fourth E.T.Av. bowling league were announced and after the shuffle of players they are:

Corpo de Vaca 6 7/8

Goecke, capt.

Cook

Klatt

Bordas

Meteorology

Rand, capt.

Rawlinson

Pawelek

Hall

Engines

Keenan, capt.

Mueller

Helm

Moller

Sauders
Cartellone
Hydraulics
St. John
Chandler
Cline
Patton

Propellers
Cooper, capt.
C. Daniels
Knotts
Beck

Com este arranjo dos times, parece-nos que haverá muita animação no novo torneio.

COMEÇA O QUARTO TORNEIO DE BOLICHE DA E. T. Av.

Domingo, dia 29 de Abril, no Clube Escandinavo, o time Corpo de Vaca 6 7/8 defrontou-se com o Transporte e o Meteorologia contra o Básico, para jogar as primeiras partidas do quarto torneio de boliche da E. T. Av.

CORPO DE VACA 6 7/8 Vs. TRANSPORTE

Corpo de Vaca 6 7/8 foi formado com o núcleo do time campeão, Aviões, e mesmo usando um nome diferente o seu tipo de jogo é o mesmo. Eles saltaram para o primeiro lugar, depois de terem ganho 3 partidas do Transporte.

BÁSICO Vs. METEOROLOGIA

O time do dept. Básico, reformado, ganhou o primeiro jogo sobre Meteorologia, porém este acertou seu passo nos últimos dois jogos e alcançou duas vitórias.

Escala dos jogos — Quarta Liga da E.T.Av.

April 29 Basic vs. Meteorology
Corpo de Vaca 6 7/8 vs. Transportation
May 6 Engines vs. Hydraulics
Radio vs. Propellers
May 13 Basic vs. Corpo de Vaca 6 7/8
Meteorology vs. Transportation
May 20 Engines vs. Radio
Hydraulics vs. Propellers
May 27 Basic vs. Transportation
Meteorology vs. Radio
June 3 Engines vs. Propellers
Hydraulics vs. Radio
June 10 Basic vs. Engines
Hydraulics vs. Meteorology

SOFT-BALL

Os instrutores de Cumbica formaram um time de "soft ball" há algum tempo e durante as horas de almoço eles praticam contra os convocados Americanos e oficiais. A idéia cresceu e resultou num jogo entre Cumbica e os Convocados, tendo ganho os instrutores de Cumbica. A semana passada um grupo de Instrutores da Escola desafiou os Instrutores de Cumbica a jogar uma partida, que se realizou na terça-feira, dia 1 de Maio com o máximo de entusiasmo e alegria. Sobressaindo-se no primeiro tempo os desafiados, que se chamam "All Stars", ganharam 5 pontos. Dai é que começou a luta. No quinto tempo o jogo estava 6 a 6. Finalmente os "All Stars" ganharam por uma margem de 10 a 7.

Radio

Bary, capt.
Rhodes
Adams
Hull

With this line-up of teams it looks as though there will be plenty of excitement in the new league.

FOURTH E.T.Av. BOWLING LEAGUE STARTS

Sunday, April 29, at the Scandinavian Club, Corpo de Vaca 6 7/8 met Transportation and Meteorology played Basic, to play the first games of the fourth E.T.Av. bowling league.

CORPO DE VACA 6 7/8 Vs. TRANSPORTATION

Corpo de Vaca 6 7/8 was formed with the nucleus of the championship Aircraft team and even though they use a different name their brand of bowling is the same. They jumped into first place with three whirlwind wins over Transportation.

BÁSICO Vs. METEOROLOGIA

A reformed Basic team grabbed the first game from the Meteorology Power house. But Meteorology struck their stride in the last two games and garnered two victories.

Bowling schedule — Fourth E.T.Av. league.

June 17 Corpo de Vaca 6 7/8 vs. Rádio
Transportation vs. Propellers
June 24 Basic vs. Hydraulics
Meteorology vs. Engines
July 1 Corpo de Vaca 6 7/8 vs. Propellers
Transportation vs. Rádio
July 8 Basic vs. Rádio
Meteorology vs. Propellers
July 15 Corpo de Vaca 6 7/8 vs. Engines
Transportation vs. Hydraulics
July 22 Basic vs. Propellers
Meteorology vs. Rádio
July 29 Transportation vs. Engines
Corpo de Vaca 6 7/8 vs. Hydraulics

SOFT-BALL

The instructors who work at Cumbica formed a soft-ball team some time ago and during lunch hours they have had practice sessions against the American enlisted and officer personnel. The idea grew and resulted in a game between Cumbica and the enlisted men. The instructors from Cumbica won. Last week a group of instructors from the School challenged the instructors from Cumbica to play a game. The game was played Tuesday May 1 with the maximum of enthusiasm and thrills. Coming up in the first inning the challengers, who call themselves All Stars, scored 5 runs. From there the fight was on. In the fifth inning the game was tied 6 and 6. Finally the All Stars went on to win by a score of 10 to 7.



Jeannette Thede

Falando sobre atividades da comunidade aqui em S. Paulo, os Instrutores da Escola Técnica e suas famílias estão em franca atividade, juntamente com os outros residentes veteranos desta grande metrópole. Por exemplo: lá no Fellowship Church o maestro Clayton Seeley (Hidráulica) dirige o coro, com o Sr. Gus Klatt (aviões) como membro fiel e substituto: A sra. Kingsley St. John, esposa do sr. St. John (Hidráulica) é a organista. Hazel Humble (línguas) chefia o comitê de flores, (a propósito Miss Humble, queremos agradecer os tão cubiçados diplomas de proficiência em português que ficaram muito bonitos).

Sr. Joseph Troxell, Chefe de Línguas, é chefe do comitê de recepção e também do Conselho da Igreja. Outras pessoas de E.T.Av. que têm também tomado parte nessas atividades da Igreja da comunidade são: sr. e sra. Lawrence Nichols, Ruth Currie, Lela Watts, Mary Swank, Rosemary Draughon, Frances Chomyszak, John Rand, John Manning e muitos outros.

Na noite da sexta-feira passada o Sr. Edwin P. Stahl dirigiu algumas palavras de boas vindas na festa dos "Recém-Chegados". Muitos dos novatos presentes eram Instrutores recém-chegados de Miami.

Também tomando parte no programa estava Herb McHugh do departamento de Instrumentos.

Nosso amigo Agustin Arcas pertence agora ao rol dos sérios, pois casou-se. O café-bar do Agustin, situado na Rua Almeida Lima em frente à Escola, foi "snack-bar" dos Instrutores da Escola Técnica por muitos meses. O seu casamento com a Senhorita Battilama foi assistido por vários de seus amigos entre os Instrutores. Howard Senior, um dos vários professores de inglês do Agustin disse que a cerimônia na Igreja Santo Antônio do Pary foi muito comovente. Felicidades, Agustin.

Sandy Saunders e Cecil Cook entraram para o torneio de duplas no Clube Atlético de São Paulo. Teria a antiga dupla Boddy-Saunders ido pelos ares? Sandy foi visto o outro dia anofando o preço dos remosam, (aparêlho de remar em seco), na cidade. Você realmente estará em forma por ocasião do torneio, Sandy.

WHAT'S FAZING

POR



William Lehman

Talking about Community Activities here in São Paulo, the Escola Técnica Instructors and families are "in there" taking part along with the other veteran residents of this great metropolis. For instance: out at the Fellowship Church, Maestro Clayton Seeley (Hydraulics) directs the choir, with Sr. Gus Klatt (Aircraft) as a faithful member and substitute. Mrs. Kingsley St. John, wife of Sr. St. John (Hydraulics) is the organist. Hazel Humble (Language) heads up the floral committee. (By the way, here's our "thanks", Miss Humble for the nice printing on those coveted Portuguese Proficiency Diplomas). Mr. Joseph Troxell, Chief of Languages, heads the Usher's Committee as well as being a member of the Church Council. Other E.T.Av. people who from time to time have been actively engaged in the Community Church are Mr. and Mrs. Lawrence Nichols, Ruth Currie, Lela Watts, Mary Swank, Rosemary Draughon, Frances Chomyszak, John Rand, John Manning, and many others.

Last Friday evening at the "Newcomers Party", Mr. Edwin Stahl gave the address of welcome. Many of the newcomers present were our newly arrived Instructors from Miami. Also taking part in the program was Herb McHugh of Instruments.

Our friend Agustin Arcas is now a happy married man. Augustin's cafe-bar across Rua Almeida Lima from the school has been the "snack bar" of the Escola Técnica instructors for many months. Augustin's marriage to Senhorita Mathilde Battilama was witnessed by several of his friends among our Instructor personel. Howard Senior one of Augustin's many English teachers, said the ceremony at the Igreja Santo Antônio do Pary was indeed impressive. Felicidades, Augustin.

Sandy Saunders and Cecil Cook have entered the doubles tournament at the Clube Atlético de São Paulo. Has the old Boddy-Saunders combine gone Pffft? Sandy was seen pricing rowing machines in the city the other day! You are really going to be in shape when the tournament rolls around, Sandy.

Bob Ewing is back as Control Tower Chief after spending some time in Natal arranging for material for the School. Still to return are Instructors DeBra and Richard who are to leave Natal soon. Bob says that Natal is busy getting ready for the reverse flow of material back to the Pacific for after V. E. Day.

SPORTS COMMENTS

O jogo demonstrou que existe muito talento aqui na E.T.Av. para o "soft ball". Desconhecidos como Gerard, Baird, Tynan e Hull provaram que já tinham jogado muito, previamente. Os supostos "aposentados" como Saunders, Boddy, Treff e Cook mostraram que ainda estão longe de se retirarem. Conseqüentemente, sob os arranjos do sr. Mel Goecke e sr. Jack Thompson os preparativos necessários estão sendo feitos para times regulares com um horário regular.

No próximo Domingo, 6 de Maio, na Escola Britânica, sita á rua Juquiá 510, Cumbica jogará contra os "All Stars" ás 13 horas, e os soldados americanos jogarão contra os Instrutores da E.T.Av.

Si desejarem tomar parte no torncio entrem em contato com Goecke ou Thompson que elles pedirão para olharem no quadro de boletins para mais informes.

The game showed that there is plenty of soft ball talent around E.T.Av. Unknowns like Gerard, Baird, Tynan and Hull proved they had played plenty before. Supposed "Has-beens" like Saunders, Boddy, Treff and Cook showed that they were far from the retirement stage. Consequently, under the direction of Mr. Mel Goecke and Mr. Jack Thompson arrangements are being made for regular teams with a regular schedule.

Next Sunday, May 6 at the Escola Britânica, rua Juquiá, 510, Cumbica will play the All Stars at 1:00 P. M. and the U.S. Soldiers will play E.T.Av. Instructors.

If you wish to play in the league, contact either Goecke or Thompson and they ask that you watch the bulletin board for further news.

A TODOS

Que nos confortaram com suas palavras, queremos agradecer profundamente penhorados as atenções de que fomos alvo por ocasião do falecimento do nosso saudoso filho, bem assim agradecer as flores que nos enviaram, as quais muito nos sensibilizaram.

Eurico J. Alt e Senhora

TO EVERYONE,

who comforted us with their words: We wish to thank with all our hearts for the attention which we received on the passing of our beloved son, and also to thank them for the flowers they sent us which touched us profoundly.

Mr. and Mrs. Eurico J. Alt.

AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matricula neste Estabelecimento de Ensino:

- a) — Certidão de nascimento ou carteira de reserva;
- O Candidato, civil ou militar, deve:
 - a) — Ser brasileiro nato;
 - b) — Ser solteiro e não constituir arrimo de familia;
 - c) — Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
 - d) — Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Officiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- a) — Altura mínima, 1,60 m.
- b) — Não ter defeitos físicos;
- c) — Ter todos os dentes tratados;
- d) — Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários á inscrição:

- b) — Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- c) — Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Officiais das Forças Armadas;
- d) — Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitue arrimo de familia;
- e) — Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto á E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer **firmas reconhecidas**. As inscrições para exame de admissão á E.T.Av. estão abertas em **qualquer época do ano** e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimentos de Português, Matemática e Física, em gráu idéntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aero-clubes).



Papel Pega Mosca

Publicado para interesse dos alunos, instrutores e auxiliares.

OFICIAIS DA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

TEN. CEL. AV. ENG. JOAO MENDES DA SILVA
Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E. T. Av.
e Comte. do Corpo de Alunos

Major Afonso Celso Parreiras Horta — Comandante do
Grupo Mixto de Instrução.
Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
Cap. Zámir de Barros Pinto — Chefe de Operações
Capitão Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
2.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário

Escola Técnica de Aviação
Rua Visconde de Parnaíba, 1316
S. Paulo - Brasil

A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO de São Paulo, funciona
conforme contrato do Ministério da Aeronáutica com:

JOHN PAUL RIDDLE

EDWIN P. STAHL — Diretor Interino

CORPO DE REDADORES — Temporário

Lucy Bloem Redatora Chefe
Ten. Ariovaldo Villela Redator Assist.

REDADORES ASSOCIADOS

Arman Williams ARTISTA ASSOCIADO
Vinicius Piazza ARTISTA ASSOCIADO
Eugene E. Cooper SECÇÃO ESPORTIVA

Jeannette Thede }
William Lehman } WHAT'S FAZING

Iika Bruck Lacerda }
Hilário Corrêa } SECÇÃO DOS ALUNOS

REDADORES ESTUDANTES

Gregorio Rodrigues Dias (826) ESPECIALIDADES
Rui Rezende (956) MÚSICA
Rubens Peixoto Freire (705) .. N. SOCIAIS DA S.A.E.T.A.
Edward Sinisgalli (451) NOTÍCIAS LITERÁRIAS
Parsifal Zamboni (427) ESPORTES